

www.BibleForChildren.org

Mateo 1

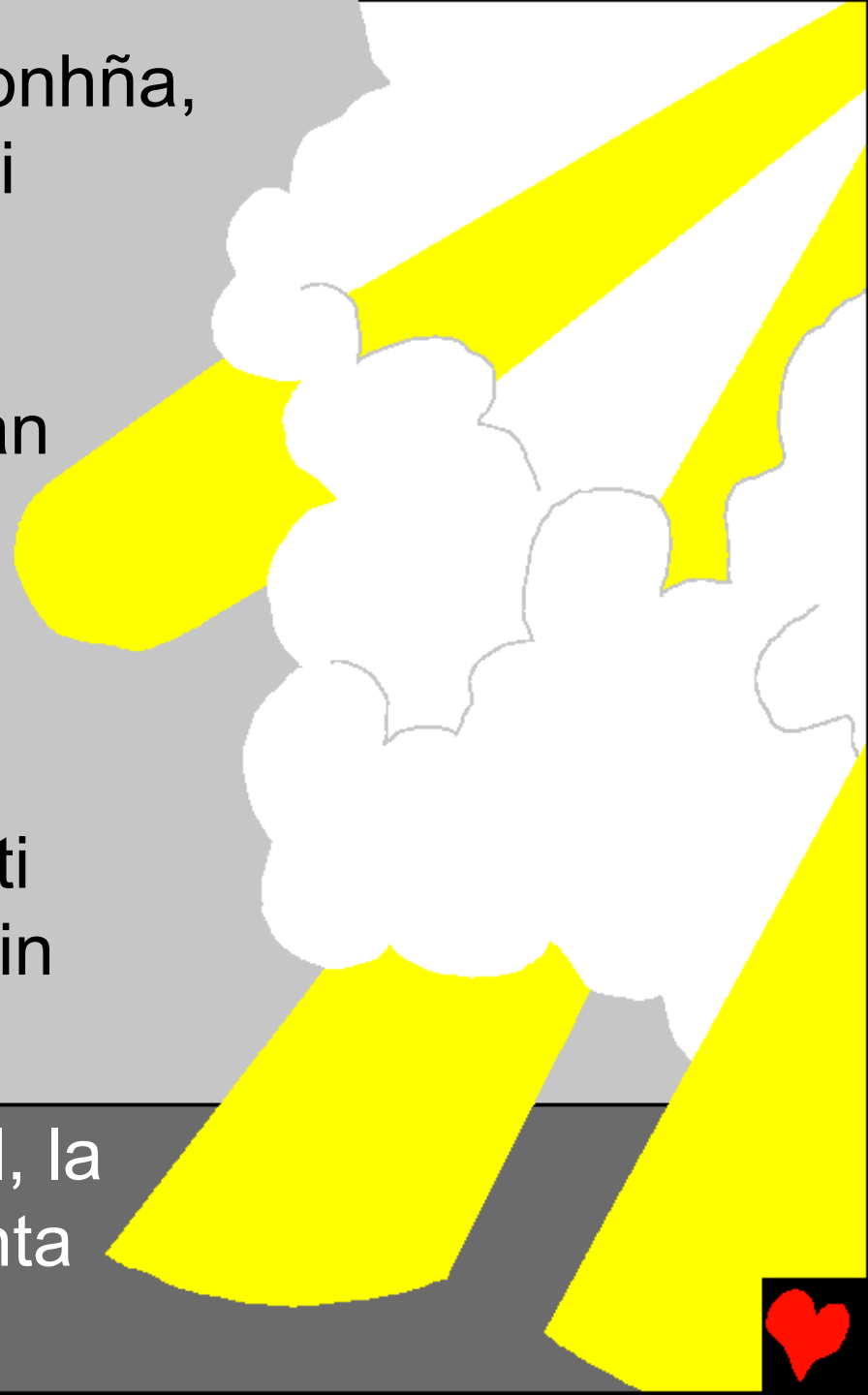


Ndá k'uatsínka injon nitjó ndá Díos k'uetehen ti ángel Gabriel kixin sátsji ijnko chjasin ti nonte Galilea mé it'in Nazaret. *Sátsjinixjehe ch'an ijnko tjan tjarisoá naxa kuákjahya tjan chojnindoa mé it'in tjan María. Jehe tjan mé tsotehe tjan ijnko nkexro it'in José, tsík'axrjeníxin ti rey David.



Ndá ndáchro ti ángel: –Chrakonhña,
María. Díos la imá tjetjinkitsa ti
jaha. *Andá ijie la tsjak'èya,
tsochonta ijnko xjan ndoa la
sinchek'ian xjan Jesús. *Ti ixjan
la imá ts'etōan la ko its'in
xjan Xjeen Díos nkaya
nkajní. Inchéni Díos mé
tsjajon kjuachaxin ts'etōan
xjan éxi ijnko rey éxi k'uētōan ti
rey David, ti nkexro ts'axrjeníxin
xjan. Nkochrín tsjak'e xjan

ts'etuēhen xjan ti nación Israel, la
tsjejehya ti kjuachaxin tsochóna
xjan –ichro ti ángel.



Ndá María kjuanchankíhi ti ángel:
–¿Nkexrín tsohen tíha kixin janhan
la naxa chontahya chojnindoa?

Ndá ti ángel, ndáchro: –Ti
Nchakuén Díos mé itsi la ko ti
kjuachaxin kuénté Díos
mé tsjak'e ti itjen éxi
jnko ts'uan, ndá
tsochonta ti xjan.
Méxra ti ixjan
tsokjíhi la tjóá
xjan la its'in xjan

Xjeen Díos.



Ndá ijnko ñao la María tjan sákjui tjan ijnko chjasin itjen ti ijna Judea. La ti ó kjuíji tjan ntiha ndá k'uíxehen tjan ndoe Zacarías la nixjehe tjan ti tjan Elisabet. Ndá ti ó kuíhin Elisabet nixja tjan María la chrika ti xjan nkaya tsee tjan. La antsí k'uáyéhe tjan kjuachaxien Nchakuén Díos. La itsen ndáchro tjan: –Díos imá kjuíntañaoan



ke ti íso chojnichjin la ko kjuíncheñao ch'an ti xjaan.



*Ti k'okjíhi Jesucristo mé xikihi kóhen. Ti tjan María, ìñé Jesús, mé tsíkjatehe tjan tsotehe tjan ch'in José. Ndá naxa kuákjahya kícho sin, ndá kónoxín kixin jehe tjan la í jóhya tjan kixin kjuachaxíen Nchakuén Díos. Ch'in José, ti nkexro ts'óna xii tjan María, mé ijnko chojni jína, la kjuénkayáxin ch'an imó chrókjuákehe ch'an tjan kixin tjinkakonhña ch'an kixin ninkexró tsonoehña.



Ndá naxa tjenkayáxin ch'in José nkexrín chrókóhen,
ndá kotáchrién ch'an chrónkaxín kixin k'uíkon ch'an ikui
ijnko ángel kuènté Ìnchéni, la ndáchro:

–José, jaha k'uaxrjeníxian David.

Tóxakuanhña la ko chrakonhña
chrókuákjá tjan María ts'óna ichjián kixin
ti ixjan tsochónta tjan la kjuachaxíen
Nchakuén Díos k'ónaxín ti ixjan.



*Ti tjan María mé sinchek'okjíhi ijnko xjan ndoa la its'in xjan Jesús; kixin jehe xjan tsakjiin ijié kaín chojni –ichro ti ángel. Ndá ti ó k'uàya ch'in José la kjuích'e éxi ti nkehe k'ueṭoan ti ángel kuènté Ìnchéni, la kuákja ch'an tjan María, k'óna ichjién ch'an. *Ndá kjónté xikaha, la naxa kónkojiéhya sin hasta k'okjieja ti xjan saó, la kjuínchek'in sin xjan Jesús.



Andá ti ñao a mé Augusto César k'uetoan kixin ts'ínixín
ihnié kaín ti chojni siín ti chjasin t'etoan ch'an kixin
tsonohe ch'an nkekjaín
chojni siín. La kaín chojni
ticháxin sátsji sin
chjasén sin kixin
ts'ínixín ihnié
sin.



Mé xikaha ch'in José k'uaxrjexín Nazaret nonte kuènté Galilea la sákjuí Judea ti chjasin Belén ti tsíkokjíexín ti rey David kixin José mé tsík'axrjeníxin ti nkexro a. Kixin ntiha ts'ínixínko ihñié ch'an tjan María kixin jehe tjan



tsíkjatehe

tjan kixin
tsotehe sin.

Andá jehe tjan la ó tjeyá tjan.



Ndá naxa k'uejó sin
ntiha, la ó kjuixraká ti
ñão tsokjíhi ti xjeen tjan
María.



Ndá ntiha kókjéxín ti xjeen tjan saó. La kjuínchek'ísímá tjan ika, la kjuak'enkaya tjan ijnko inta nieñá iko kixin k'uitjahya sin nketí chrókòk'èxín sin.



Chjinaxón ti chjasin Belén mé tjejó iso chojni nteje
t'ayakohen kolélo ti tie a. Andá titàya k'uikuén sin ijnko
ángel kuènté Díos la nkuíxín ti tjejó
sin la k'uínkaséña kixin ti

kjuachaxin
ijié kuènté
Díos kjuikao
ti ángel. Ndá
jehe sin la

imá chrákon sin.



Andá ti ángel ndáchro: –Chrakohnñara jahara. Ijie
k'uinka tsotjonkara nkehe nixin tsochèxin kaín
Chojni kixin ijie ti chjasén ch'in David
mé kókjíexín Inchéni Cristo,

ti nkexro
tsaáxinra.

La tíhi
tsonoaxínra
ti ixjan mé

tjehr'ísímá xjan
ika la tjenkáya
xjan ijnko inta

nieñá iko –ichro ti ángel.



Andá titàya k'uikuén sin nchónhña sin ángel kujin
nkaya nkajní tjejóko ti ch'in ángel tjejótsje
sin chjéhe sin Díos kjuasáya, ndáchro
sin: Kjuasáye Díos itjen



nkaya nkajní kixin
jehe ch'an imá
chónta ch'an
kjuachaxin.



Ndá ti chjasintajni la ts'ixin kjuaxróxin
ti tjejó ti sin sinchexiteyéhe Díos.



Ndá ti ó xíkjan ti sin ángel nkaya nkajní, la ti
sin t'ayakohen kolélo la ikjo kícho sin, ndáchro
sin: –Ìntára sátsjini ti chjasin Belén tsjitsjeheni
ti nkehe tsíkóhen kixin Ìnchéni k'uętoan ikui ti
nkexro kjuínchenohe ti jeheni
–ichro sin.



Ndá t̄j̄an sákjuí sin la k'uitja sin ti t̄jan
María la ko José la ko ti ixjan t̄jetsínkayá
xjan jnko nta nieñá iko. Andá ti ó k'uíkon
sin la chrónka sin ti nkehe tsíchronka ti
ángel nkexrín ts'itja sin ti xjan.



Ti k'okjíexín Jesús
ti chjasin Belén
estado Judea ti
k'ueṭoan ti rey
Herodes, mé
ikjui iso

chojnindoa, kjuixín nó tjitoxin
ñao, la kjuíji sin Jerusalén. Jehe
sin mé chojni mago tónoexín sin
konotsé.



La kjuanchankí sin:
–¿Nketí itjen ti
xjan nantá
tsíkokjíhi ts'óna
rey kuènté ti
sin judío?

Kixin k'uíkoni ti konotsé kuènté
ch'an nó tjitoxin ñao la ikjuini
tsjikosáyeheni xjan –ichro sin.



Andá ómó k'uéyehe ti rey
Herodes ti sin mago la
kjuanchankí ch'an ndesi
nkesá k'uíkon sin ti
konotsé. Ndá k'uętoan ch'an
kixin sátsji sin ti chjasin
Belén la ndáchro ch'an:
–Sátjira ntiha tikjéyára ti
ixjan la ti ó ts'itjára la ikjanra
ntihi tsochronkara kixin kjaxin
janhan itsjia
tsjikosáyaha
xjan –ichro
ch'an.



Ndá ti ó kuíhin ti sin mago nkehe ichro ti rey la sákjuí sin
la xík'ikon sin ti konotsé a ínaá la kuitaón n̄tia la chréhe
sin hasta kjuák'e chritaón ti nchia itjen
ti ixjan. Ndá k'uíxehen sin
ti nchia la k'uíkon sin ti
ixjan tjeko ti tjan María,
ti ìñé xjan.



La k'uejóxin sin toch'in sin la kjuikosáyehe sin ti ixjan, la kuakitjehe sin ti nkehe kjuikao sin la kjuajon sin oro,

chinko la ko xroan xraxé náxrjón. Ndá

kotáchrién sin k'uetuanxín

Díos kixin tsokjanhña sin

ti itjen ti rey Herodes. La

ókjé ntia kjanxin

sin, sákjuí sin

chjasén sin.



Ndá ti ó kjuixin sákjuí ti sin mago, la kotáchrién ch'in José k'uíkonxín kixin ikui ijnko ángel kuènté Ìnchéni la ndáchro: –T'àyá, la sátjikᵛa ti ixjan la ko ti ìñé xjan, Egipto. La ntahó t'ejora hasta tsoxrjankajia, kixin ti rey Herodes la tsjeyá ti ixjan

kixin ts'óñá –mé xíkaha ichro ti ángel.

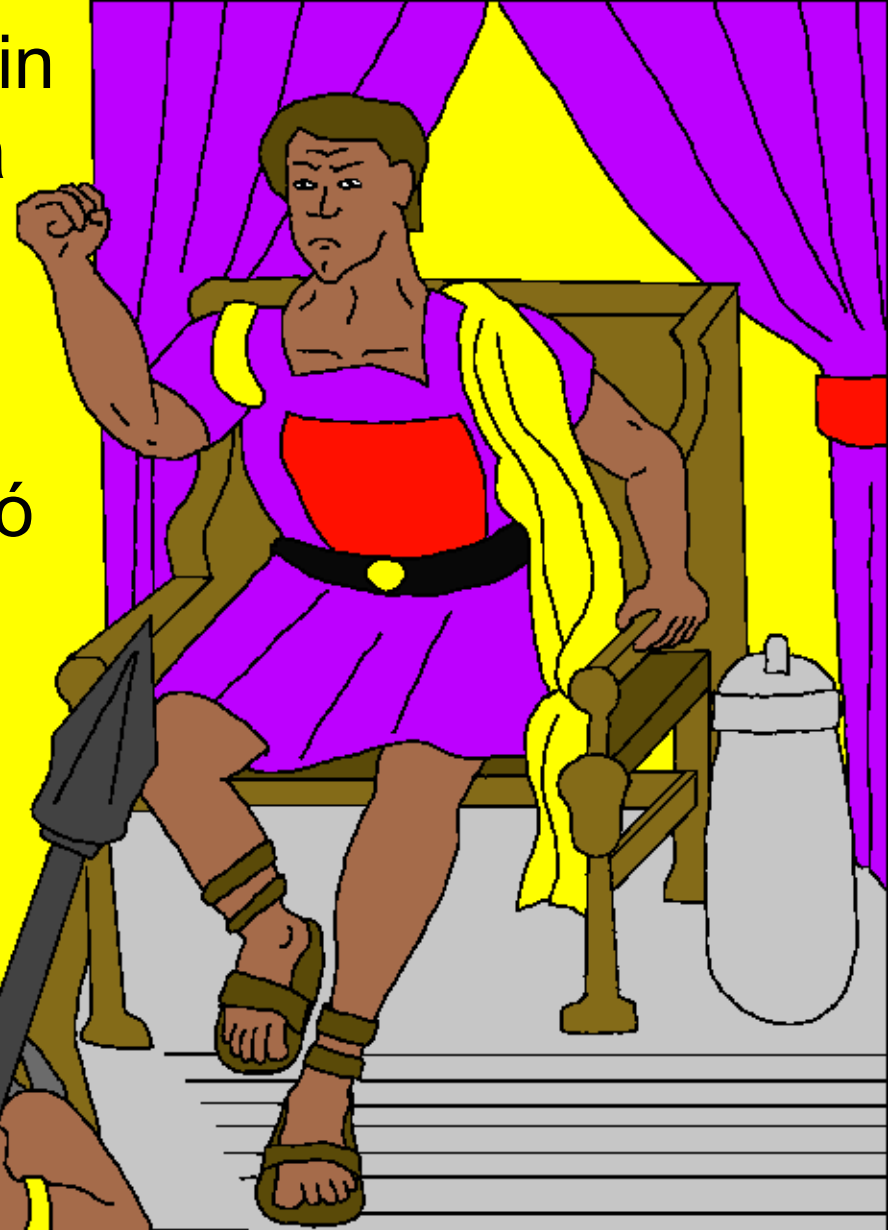


Andá ch'in José k'uàya la
kuákja ti ixjan la ko ti ñé xjan
la sákjuí sin Egipto kjónté tie,
*la ntahó k'uejó sin hasta
ik'uén ti rey Herodes. Ndá
xikaha xiteyá ti nkehe
chrónka Díos, k'uénixja
ti sin tsíchronka itén
Díos ósé. Tsíndáchro:
“Chjasin

Egipto kjuák'e ti xjana
ndá k'ueyaha.”



Ndá kónohe ti rey Herodes kixin
ti sin mago la kjuích'ia sin, ndá
imá kónínkaon ch'an la
k'uetoan ch'an kixin its'en kaín
ti xjan ndoa naxa chóntahya
yaá nánó tjejó Belén éxi ti nánó
chónta ti ixjan tsíchronka ti sin
mago.



Ndá chr'éxin ti ó ik'uén ti rey
Herodes, la kotáchrién ch'in
José k'uíkonxín ijnko ángel
kuènté Ìnchéni ti naxa
kjuák'e ch'an Egipto, la
ndáchro: –T'àya, la
ikjan Israel, sájtiko
a ti ixjan la ko ti ìñé
xjan kixin ó kjuixin
ik'uén ti

nkexro chrók'óñá ti jehe
xjan –ichro ti ángel.



Kjánchó ti kuíhin ch'an
kixin Arquelao mé
t'et̄oan Judea, ti
kuék'et̄oanxín ti it'é
ch'an, ti rey
Herodes,
ndá

ch'in José la chrákon
ch'an la sákjuihya sin ntiha.
La kotáchrién ch'an chrónkaxín Díos
kixin sátsji sin Galilea.



*Ndá kjuíji sin ntiha la
sákjuí sin ijnko chjasin
it'in Nazaret la ntiha
k'uejó sin. Mé xikaha
xiteyá ti nkehe



tsíchronka ti sin
k'uénixja itén Díos ósé kixin
Jesús mé its'in nazareno.



'Díos imá tjuēhe ti chojni chjasintajni la
kjuajon ch'an ti nkokoxón Xjeen ch'an,
kixin kaín ti nkexro tsitekaon ti
Xjeen ch'an la ts'itjáñahña sin,
tsochónta sin kjuachón
nkochrín.



Romanos 3:23

Kixin kaín chojni kjuasin ijię la tsjachahya sin ts ' ikon sin ti kjuachaxin ijié kuènté Díos chrókuaáxin sin.

Romanos 6:23

Ti nkehe tsjacha ti tsjasini ijię la ti its ' eni nkochrín. Andá ti nkehe tsit_onh_eni tsjajon Díos mé ti kjuachón nkochrín kixin tinkáchónkini Ìnchéni Cristo Jesús.

Hebreos 9:27

La xikaha tjenixín kixin kaín chojni la ó nkok_oaxón its ' en sin, ndá chr ' éx_in tsit_oexín ti ijié sin.



Efesios 2:8,9

Díos imá tjuēhe ti jeheni, la kjuajon ch' an ti kjuachón kixin titekaoni Cristo. Jehya kixin ichrén ixrā chrókjuích' eni ndá chrók' uáyéhēni ti kjuachón. Náhí. Kixin imá tjuēhe ch' an ti jeheni la kjuajon ch' an ti kjuachón. La jehya kixin ijnko ixrā jína chrókjuích' eni ndá chrókjuinchenkexíni kixin ó kuaáni. Náhí.

Romanos 10:9,10

Ti ir' ua tsondáchroxian kixin Jesucristo mé Ìnchá, la ko tsitekaoan kaín asán kixin Díos kjuínchexechón Cristo, la tsaá jaha. Kixin ti kaín aséni tsitekaoni Díos la tsoxika ti ijiéni, kjánchó ir' uani tsondáchroxíni kixin titekaoni Jesucristo, ndá Díos sinchekaá ti jeheni.



San Juan 3:16,17

'Díos imá tjehe ti chojni chjasintajni la kjuajon ch' an ti nkokoxón Xjeen ch' an, kixin kaín ti nkexro tsitekaon ti Xjeen ch' an la ts' itjáñahña sin, tsochóna sin kjuachón nkochrín. Díos la chr' ánhña ti Xjeen ntihi chjasintajni kixin sinchekjasóte ch' an chojni. Náhí. Ichr' án ch' an ti Xjeen ch' an chjasintajni kixin tsaáxin kaín chojni.

1 Juan 5:11-13

*Andá tíhi ti nkehe chrónka Díos kixin tsjajon ch' an ti kjuachón nkochrín, andá ti kjuachón mé chóna ti Xjeen ch' an. Ti nkexro chóna ti Xjeen Díos mé chóna ti kjuachón; andá ti nkexro chónahya ti Xjeen Díos la chónahya ti kjuachón. Kjihara tíhi kixin tsitekáonra ti Xjeen Díos, kixin tsonohara kixin chontara ti kjuachón nkochrín.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Popoloca, San Juan Atzingo NT (poe) © 2016, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/POEWBT/PSA/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

